

A1.14 Date del calendario e festività



Les dates et jours fériés de base

Il calendario	<i>(Le calendrier)</i>	Pasqua	<i>(Pâques)</i>
La vacanza	<i>(Les vacances)</i>	Pasquetta	<i>(Lundi de Pâques)</i>
Il Natale	<i>(Noël)</i>	Carnevale	<i>(Le carnaval)</i>
Capodanno	<i>(Le Nouvel An)</i>	Buon anno nuovo!	<i>(Bonne année !)</i>
La Vigilia di Capodanno	<i>(La veille du Nouvel An)</i>	Decorare	<i>(Décorer)</i>

1. Dialogue: Due colleghi parlano delle vacanze di dicembre (QR: Audio)



- Paolo:** Hai guardato il calendario delle vacanze in ufficio? *(As-tu regardé le calendrier des vacances au bureau ?)*
- Anna:** Sì, chiudiamo il 22 dicembre, giusto? *(Oui, on ferme le 22 décembre, c'est ça ?)*
- Paolo:** Esatto. Tu resti in città per Natale? *(Exact. Tu restes en ville pour Noël ?)*
- Anna:** Sì, i miei genitori vengono da me il 25 dicembre. *(Oui, mes parents viennent chez moi le 25 décembre.)*
- Paolo:** Che bello! Io invece parto il giorno dopo, il 26 dicembre. *(Quelle chance ! Moi, je pars le lendemain, le 26 décembre.)*
- Anna:** E a Capodanno? Hai programmi? *(Et pour le Nouvel An ? Tu as des projets ?)*
- Paolo:** Faccio una cena con amici il 31 dicembre. *(Je fais un dîner avec des amis le 31 décembre.)*
- Anna:** Io invece lavoro anche il 1° gennaio, purtroppo. *(Moi, je travaille aussi le 1er janvier, malheureusement.)*
- Paolo:** Dai! Almeno possiamo decorare l'ufficio prima. *(Allez ! Au moins, on peut décorer le bureau avant.)*
- Anna:** Buona idea. Che ne dici del 7 dicembre? *(Bonne idée. Que dirais-tu du 7 décembre ?)*
- Paolo:** Perfetto. Così l'ufficio è pronto per le feste! *(Parfait. Comme ça, le bureau est prêt pour les fêtes !)*

- Quando chiude l'ufficio? *(Quand le bureau ferme-t-il ?)*
 - Il 31 dicembre.
 - Il 1° gennaio.
 - Il 22 dicembre.
 - Il 25 dicembre.
- Cosa fa Paolo il 31 dicembre? *(Que fait Paolo le 31 décembre ?)*
 - Fa una cena con amici.
 - Parte per le vacanze.
 - Lavora in ufficio.
 - Decora l'ufficio con i colleghi.

1-c 2-a

2. Grammaire: Comment se forme la date ?



Pour former une date en italien, on utilise le format « jour + mois + année ».

- L'année s'écrit toujours après le mois, sans article.
- Le premier jour du mois s'exprime avec un nombre ordinal. Les autres jours s'expriment avec des nombres cardinaux. Exemple : 'primo aprile' (1er avril) ; '3 aprile' (3 avril).

Formato (<i>Format</i>)	Esempio (<i>Exemple</i>)
Data completa (<i>Date complète</i>)	1 gennaio 2023 (<i>1 janvier 2023</i>)
Data senza l'anno (<i>Date sans l'année</i>)	15 agosto (<i>15 août</i>)
Data con il giorno della settimana (<i>Date avec le jour de la semaine</i>)	Martedì, 5 luglio 2022 (<i>Mardi, 5 juillet 2022</i>)
Domanda (<i>Question</i>)	Che giorno è oggi? - E' il 3 aprile. (<i>Quel jour sommes-nous aujourd'hui? - C'est le 3 avril.</i>)
Uso in contesto (<i>Utilisation en contexte</i>)	Le vacanze iniziano il 15 giugno. (<i>Les vacances commencent le 15 juin.</i>)

Pour les fêtes, on utilise souvent le jour sans article : 'Natale', 'Pasqua'.

- Le ferie iniziano _____ 15 agosto e finiscono il 30 agosto. (*Les vacances commencent le 15 août et se terminent le 30 août.*)
 a. 15° b. il c. lo d. del
- La tua vacanza è dal _____ giugno 2024 al 10 giugno 2024. (*Tes vacances sont du premier juin 2024 au 10 juin 2024.*)
 a. primo b. 1 c. uno d. 1°
- A _____ non lavoro; torno in ufficio il 27 dicembre. (*À Noël, je ne travaille pas ; je retourne au bureau le 27 décembre.*)
 a. Natale b. Natale 25 c. il Natale d. di Natale
- La riunione per il nuovo progetto è _____, 5 marzo 2024. (*La réunion pour le nouveau projet est mardi 5 mars 2024.*)
 a. martedì b. 5 martedì c. il martedì d. Martedì il

1. il 2. primo 3. Natale 4. martedì

3. Exercices

1. Associez chaque début avec sa fin correcte.

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Le vacanze iniziano | a. l'ufficio con le luci. |
| 2. A Capodanno diciamo sempre | b. «Buon anno nuovo!». |
| 3. Per Natale voglio decorare | c. È il 3 aprile. |
| 4. Che giorno è oggi? | d. il 15 giugno. |



1-d: Les vacances commencent le 15 juin. **2-b:** Au Nouvel An, nous disons toujours « Bonne année ! ». **3-a:** Pour Noël, je veux décorer le bureau avec des lumières. **4-c:** Quel jour sommes-nous aujourd'hui ? C'est le 3 avril.



2. E-mail du bureau : fermeture pour les fêtes (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: decoriamo, vacanza, buon anno nuovo, calendario, calendario, Natale, Capodanno

Gentili colleghi,

vi ricordiamo il (1) _____ delle prossime festività. L'ufficio è chiuso il 24 e il 25 dicembre per (2) _____ e riapre il 27 dicembre. Il 31 dicembre lavoriamo solo la mattina; il 1° gennaio l'ufficio è chiuso per (3) _____. Il 6 gennaio siamo aperti normalmente. Per chi vuole, il 20 dicembre (4) _____ l'ufficio dopo le 17.

Vi chiediamo di controllare le vostre ferie sul (5) _____ aziendale e di scrivere una email a Risorse Umane se volete fare una (6) _____ più lunga. Vi auguriamo buone feste e un (7) _____ !

Chers collègues,

nous vous rappelons le calendrier des prochaines fêtes. Le bureau est fermé les 24 et 25 décembre pour Noël et rouvre le 27 décembre. Le 31 décembre, nous travaillons seulement le matin ; le 1er janvier, le bureau est fermé pour le Nouvel An. Le 6 janvier, nous sommes ouverts normalement. Pour ceux qui le souhaitent, le 20 décembre nous décorons le bureau après 17 h.

Nous vous demandons de vérifier vos congés sur le calendrier de l'entreprise et d'écrire un e-mail aux Ressources humaines si vous souhaitez des vacances plus longues. Nous vous souhaitons de bonnes fêtes et une bonne année !

(1) calendario, (2) Natale, (3) Capodanno, (4) decoriamo, (5) calendario, (6) vacanza, (7) buon anno nuovo



3. Écoutez les extraits audio et choisissez la bonne solution. (QR: Audio)

- Quando comincia la vacanza della speaker? (*Quand commencent les vacances de la locutrice ?*)
 - Il 1° agosto, all'inizio del mese.
 - Il 15 agosto, giorno di festa.
 - Il 22 agosto, quando torna la speaker.
- Per quale festività l'ufficio resta chiuso? (*Pour quelle fête le bureau reste-t-il fermé ?*)
 - Per Natale, dal 24 al 26 dicembre.
 - Per Capodanno, alla fine dell'anno.
 - Per Pasqua, in primavera.

1-b 2-a

4. Choisissez la bonne solution

- A Capodanno la mia famiglia _____ sempre il (*Au Nouvel An, ma famille décore toujours le salon avec des lumières.*)
 - decoriamo
 - decorate
 - decora
 - decorano
- Per Natale noi _____ l'ufficio il 15 dicembre. (*Pour Noël, nous décorons le bureau le 15 décembre.*)
 - decoriamo
 - decorate
 - decora
 - decorano
- Il 1° gennaio io _____ il balcone con una piccola bandiera per il nuovo anno. (*Le 1er janvier, je décore le balcon avec un petit drapeau pour la nouvelle année.*)
 - decora
 - decoro
 - decorare
 - decori

1. decora 2. decoriamo 3. decoro

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Pianificare le vacanze di Natale

- Marco, collega italiano:** *Anna, guardo il calendario: quando prendi le vacanze di Natale? (Anna, je regarde le calendrier: quand prends-tu les vacances de Noël ?)*
- Anna, nuova collega:** *Sono in vacanza dal 24 dicembre al 6 gennaio. (Je suis en vacances du 24 décembre au 6 janvier.)*
- Marco, collega italiano:** *Va bene, così io copro il lavoro a Natale e tu torni per Capodanno. (D'accord, comme ça je couvre le travail à Noël et toi tu reviens pour le Nouvel An.)*
- Anna, nuova collega:** *Perfetto, il 2 gennaio sono in ufficio. Buon anno nuovo! (Parfait, le 2 janvier je suis au bureau. Bonne année !)*

- Quando è in vacanza Anna?
-

6. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant. (QR: IA+)

1. Sei in ufficio in Italia. Vuoi chiedere al tuo capo le ferie per la settimana di Natale. Fai una domanda semplice su "il Natale" e le tue vacanze. (Usa: il Natale, la vacanza, posso...)

2. Scrivi un breve messaggio a un collega italiano il 31 dicembre. Fai un augurio per l'anno nuovo. (Usa: Capodanno, Buon anno nuovo!, ciao)

7. Écris 4 ou 5 phrases pour dire quand ton bureau ferme pour les fêtes et ce que tu fais, toi, à Noël ou au Nouvel An. (QR: IA+)

Il mio ufficio è chiuso il... / Vado in vacanza dal... al... / A Natale di solito... / A Capodanno festeggio con...

Verbes importants**Decorare** (*décorer*)

Presente

io	decoro
tu	decori
lui/lei	decora
noi	decoriamo
voi	decorate
loro	decorano